



OFICINA DE LAS NACIONES UNIDAS EN GINEBRA

SERVICIO DE IDIOMAS

TERM/PROV/62

Sección de Terminología
y de Documentación Técnica

Febrero de 1996
Español/Inglés/Francés

MEXICO

Títulos de instituciones públicas y otros términos

MEXICO

Titles of public institutions and other terms

MEXIQUE

Titres des institutions publiques et autres termes

Nota preliminar

Los títulos y términos de la presente lista se han tomado de varios documentos del Centro de Derechos Humanos relativos a México escritos en español. También se han incluido títulos de diversas entidades mexicanas aparecidos en la publicación "Siglas Latinoamericanas"; preparada por la Biblioteca de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (Naciones Unidas, Santiago de Chile, 1992, tercera edición).

La Sección de Terminología y de Documentación Técnica (Servicio de Idiomas, Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra, Palacio de las Naciones, 1211 Ginebra 10, Suiza) agradecerá todo comentario o sugerencia que contribuya a completar o mejorar el presente documento.

Preface

The titles and terms presented in this glossary are drawn from original documents on Mexico written in Spanish and issued by the Centre for Human Rights. Spanish titles of various Mexican institutions have also been drawn from the publication "Siglas Latinoamericanas"; prepared by the Library of the Economic Commission for Latin America and the Caribbean (United Nations, Santiago de Chile, 1992, third edition).

Comments on this glossary would be welcome and should be addressed to the Terminology and Technical Documentation Section (Languages Service, United Nations Office at Geneva, Palais des Nations, 1211 Geneva 10, Switzerland).

Avant-propos

Ce glossaire a été constitué à partir de documents sur le Mexique, rédigés initialement en espagnol, et qui ont été publiés par le Centre pour les droits de l'homme. D'autres titres se rapportant à diverses institutions mexicaines ont été repris de la publication "Siglas Latinoamericanas", préparée par la bibliothèque de la Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes (Nations Unies, Santiago du Chili, 1992, troisième édition).

Toute suggestion de nature à améliorer ce glossaire sera la bienvenue et doit être adressée à la Section de terminologie et de documentation technique (Service linguistique, Office des Nations Unies, Palais des Nations à Genève, 1211 Genève 10, Suisse).

A

- S: Academia de la Investigación Científica (AIC)
E: Academy of Scientific Research (AIC)
F: Académie pour la recherche scientifique (AIC)
- S: Academia Mexicana de Ciencias Agrícolas (AMCA)
E: Mexican Academy of Agricultural Sciences (AMCA)
F: Académie mexicaine des sciences agricoles (AMCA)
- S: Academia Nacional de Ciencias (ANC)
E: National Academy of Sciences (ANC)
F: Académie nationale des sciences (ANC)
- S: Agencia Mexicana de Información (AMI)
E: Mexican Information Agency (AMI)
F: Agence mexicaine d'information (AMI)
- S: AIC
N: [véase: Academia de la Investigación Científica]
- S: ALACF
N: [véase: Asociación Latinoamericana de Ciencias Fisiológicas]
- S: ALADI
N: [véase: Asociación Latinoamericana de Integración]
- S: ALAP
N: [véase: Asociación Latinoamericana de Administración Pública]
- S: ALEAS
N: [véase: Asociación Latinoamericana de Educación Agrícola Superior]
- S: AMCA
N: [véase: Academia Mexicana de Ciencias Agrícolas]
- S: AMEC
N: [véase: Asociación Mexicana de Exportadores de Café]
- S: AMECOBRE
N: [véase: Asociación Mexicana del Cobre]
- S: AMI
N: [véase: Agencia Mexicana de Información]

- S: Amuzgo
N: [grupo étnico de los indígenas mexicanos; lengua indígena]
E: Amuzgo
F: Amuzgo
- S: ANC
N: [véase: Academia Nacional de Ciencias]
- S: ANIERM
N: [véase: Asociación Nacional de Importadores y Exportadores de la República Mexicana]
- S: ANIQ
N: [véase: Asociación Nacional de Industria Química]
- S: ANUIES
N: [véase: Asociación Nacional de Universidades e Institutos de Investigación Superior]
- S: Asociación Latinoamericana de Administración Pública (ALAP)
E: Latin American Association of Public Administration (ALAP)
F: Association latinoaméricaine d'administration publique (ALAP)
- S: Asociación Latinoamericana de Ciencias Fisiológicas (ALACF)
E: Latin American Association of Physiological Sciences (ALACF)
F: Association latinoaméricaine des sciences physiologiques (ALACF)
- S: Asociación Latinoamericana de Educación Agrícola Superior (ALEAS)
E: Latin American Association for Higher Agricultural Education (ALEAS)
F: Association latinoaméricaine de l'enseignement agricole supérieur (ALEAS)
- S: Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI)
N: [de la cual México es miembro; anteriormente llamada Asociación Latinoamericana de Libre Comercio]
E: Latin American Integration Association (ALADI)
F: Association latinoaméricaine d'intégration (ALADI)
- S: Asociación Mexicana de Exportadores de Café (AMEC)
E: Mexican Association of Coffee Exporters (AMEC)
F: Association mexicaine d'exportateurs de café (AMEC)
- S: Asociación Mexicana del Cobre (AMECOBRE)
E: Mexican Copper Association (AMECOBRE)
F: Association mexicaine du cuivre (AMECOBRE)

- S: Asociación Nacional de Importadores y Exportadores de la República Mexicana (ANIERM)
E: National Association of Importers and Exporters of the Mexican Republic (ANIERM)
F: Association nationale d'importateurs-exportateurs de la République du Mexique (ANIERM)
- S: Asociación Nacional de Industria Química (ANIQ)
E: National Chemical Industry Association (ANIQ)
F: Association nationale de l'industrie chimique (ANIQ)
- S: Asociación Nacional de Universidades e Institutos de Investigación Superior (ANUIES)
E: National Association of Universities and Higher Research Institutes (ANUIES)
F: Association nationale des universités et instituts supérieurs de recherche (ANUIES)
- S: Azteca
N: [pueblo indígena]
E: Aztec
F: Aztèque
M: [les Aztèques ou Mexicas, peuple de langue nahuatl]
- S: Azteca [llamada también: Mexica]
N: [última y más importante civilización indígena que se desarrolló en Tenochtitlán entre los siglos XV y XVI]
E: Aztec
F: aztèque

B

- S: BANAMEX
N: [véase: Banco Nacional de México]
- S: Banco de Comercio (BANCOMER)
E: Bank of Commerce (BANCOMER)
F: Banque du commerce (BANCOMER)
- S: Banco de México (BANXICO)
N: [Banco central de emisiones]
E: Bank of Mexico (BANXICO)
F: Banque du Mexique (BANXICO)
- S: BANCOMER
N: [véase: Banco de Comercio]

- S: BANCOMEXT
N: [véase: Banco Nacional de Comercio Exterior]
- S: Banco Nacional de Comercio Exterior (BANCOMEXT)
E: National Bank for Foreign Trade (BANCOMEXT)
F: Banque nationale du commerce extérieur (BANCOMEXT)
- S: Banco Nacional de Crédito Agrícola (BANGRICOLA)
E: National Agricultural Credit Bank (BANGRICOLA)
F: Banque nationale de crédit agricole (BANGRICOLA)
- S: Banco Nacional de Crédito Rural (BANRURAL)
E: National Rural Credit Bank (BANRURAL)
F: Banque nationale de crédit rural (BANRURAL)
- S: Banco Nacional de la Habitación (BNH)
E: National Housing Bank (BNH)
F: Banque nationale pour le logement (BNH)
- S: Banco Nacional de México (BANAMEX)
E: National Bank of Mexico (BANAMEX)
F: Banque nationale du Mexique (BANAMEX)
- S: Banco Norteamericano de Desarrollo (NADBANK)
N: [financia iniciativas para la rehabilitación de la frontera común de ambos países]
E: North American Development Bank (NADBANK)
F: Banque nord-américaine de développement (BNAD)
-
- S: BANGRICOLA
N: [véase: Banco Nacional de Crédito Agrícola]
- S: BANRURAL
N: [véase: Banco Nacional de Crédito Rural]
- S: BANXICO
N: [véase: Banco de México]
- S: BNH
N: [véase: Banco Nacional de la Habitación]

C

- S: CAC
N: [véase: Comité de Acción Cultural]
- S: Cámara Nacional de Comercio de la Ciudad de México (CANACO)
E: National Chamber of Commerce of Mexico City (CANACO)
F: Chambre nationale de commerce de la ville de Mexico (CANACO)
- S: Cámara Nacional de Transportes y Comunicaciones (CANATYC)
E: National Chamber of Transport and Communications (CANATYC)
F: Chambre nationale des transports et communications (CANATYC)
- S: CANACO
N: [véase: Cámara Nacional de Comercio de la Ciudad de México]
- S: CANATYC
N: [véase: Cámara Nacional de Transportes y Comunicaciones]
- S: CCCPMA
N: [véase: Comité Central Coordinador de Programas para el Mejoramiento Ambiental]
- S: CECODES
N: [véase: Centro de Ecodesarrollo]
- S: CEED
N: [véase: Centro de Estudios Económicos y Demográficos]
- S: CELA
N: [véase: Centro de Estudios Latinoamericanos]
- S: CELCA
N: [véase: Centro Latinoamericano de Crédito Agrícola]
- S: CEMLA
N: [véase: Centro de Estudios Monetarios Latinoamericanos]
- S: Centro de Ecodesarrollo (CECODES)
E: Ecodevelopment Centre (CECODES)
F: Centre d'écodéveloppement (CECODES)
- S: Centro de Estudios Económicos y Demográficos (CEED)
E: Centre for Economic and Demographic Studies (CEED)
F: Centre d'études économiques et démographiques (CEED)

- S: Centro de Estudios Latinoamericanos (CELA)
E: Centre for Latin American Studies (CELA)
F: Centre d'études latinoaméricaines (CELA)
- S: Centro de Estudios Monetarios Latinoamericanos (CEMLA)
E: Latin American Centre for Monetary Studies (CEMLA)
F: Centre latinoaméricain d'études monétaires (CEMLA)
- S: Centro de Estudios Sociológicos (CES)
E: Sociological Studies Centre (CES)
F: Centre d'études sociologiques (CES)
- S: Centro de Información Técnica (CIT)
E: Technical Information Centre (CIT)
F: Centre d'information technique (CIT)
- S: Centro de Investigaciones Agrarias (CIA)
E: Agrarian Research Centre (CIA)
F: Centre de la recherche agraire (CIA)
- S: Centro de Investigaciones Económicas (CIE)
E: Economic Research Centre (CIE)
F: Centre de la recherche économique (CIE)
- S: Centro de Orientación para Adultos Jóvenes (CORA)
E: Counselling Centre for Young Adults (CORA)
F: Centre d'orientation des jeunes adultes (CORA)
- S: Centro Intercultural de Documentación (CIDOC)
E: Intercultural Documentation Centre (CIDOC)
F: Centre interculturel de documentation (CIDOC)
- S: Centro Latinoamericano de Crédito Agrícola (CELCA)
E: Latin American Centre for Agricultural Credit (CELCA)
F: Centre latinoaméricain de crédit agricole (CELCA)
- S: Centro Latinoamericano de Estudios Estratégicos (CLEE)
E: Latin American Centre for Strategic Studies (CLEE)
F: Centre latinoaméricain d'études stratégiques (CLEE)
- S: Centro Panamericano de Ecología Humana y Salud (ECO)
E: Pan-American Centre for Human Ecology and Health (ECO)
F: Centre panaméricain d'écologie humaine et de santé (ECO)
- S: Centro Regional para América Latina y el Caribe (CREALC)
E: Regional Centre for Latin America and the Caribbean (CREALC)
F: Centre régional pour l'Amérique latine et les Caraïbes (CREALC)

- S: CES
N: [véase: Centro de Estudios Sociológicos]
- S: CFE
N: [véase: Comisión Federal de Electricidad]
- S: CFM
N: [véase: Comisión de Fomento Minero]
- S: Chatino
N: [grupo étnico de los indígenas mexicanos; lengua indígena]
E: Chatino
F: Chatino
- S: Chiapas
N: [estado situado al sur de México donde se produjo la rebelión armada del Ejército Zapatista de Liberación Nacional en enero de 1994]
E: Chiapas
F: (le) Chiapas
- S: Chichimeca
N: [importante civilización mexicana que se desarrolló a partir del siglo XIV en Texcoco]
E: Chichimeca
F: chichimèque
- S: Chinanteco
N: [grupo étnico de los indígenas mexicanos; lengua indígena]
E: Chinanteco
F: Chinantèque
- S: Chocho
N: [grupo étnico de los indígenas mexicanos; lengua indígena]
E: Chocho
F: Chocho
- S: Chol
N: [grupo étnico de los indígenas mexicanos]
E: Chol
F: Chol
- S: Chontal
N: [grupo étnico de los indígenas mexicanos; lengua indígena]
E: Chontal
F: Chontal
- S: CIA
N: [véase: Centro de Investigaciones Agrarias]

- S: CIDOC
N: [véase: Centro Intercultural de Documentación]
- S: CIE
N: [véase: Centro de Investigaciones Económicas]
- S: CIT
N: [véase: Centro de Información Técnica]
- S: CLEE
N: [véase: Centro Latinoamericano de Estudios Estratégicos]
- S: CNCA
N: [véase: Comisión Nacional de la Caña de Azúcar]
- S: CNDH
N: [véase: Comisión Nacional de Derechos Humanos]
- S: CNEN
N: [véase: Comisión Nacional de Energía Nuclear]
- S: CNIE
N: [véase: Comisión Nacional de Inversiones Extranjeras]
- S: CNT
N: [véase: Consejo Nacional de Turismo]
- S: Cochimi
N: [grupo étnico de los indígenas mexicanos; lengua indígena]
E: Cochimi
F: Cochimi
- S: Comisión Coordinadora de la Industria Siderúrgica
E: Co-ordinating Commission for the Iron and Steel Industry
F: Commission de coordination pour l'industrie sidérurgique
- S: Comisión de Fomento Minero (CFM)
E: Mining Development Commission (CFM)
F: Commission de développement minier (CFM)
- S: Comisión de las Zonas Áridas (CONAZA)
E: Arid Zones Commission (CONAZA)
F: Commission des zones arides (CONAZA)
- S: Comisión Federal de Electricidad (CFE)
E: Federal Electricity Commission (CFE)
F: Commission fédérale d'électricité (CFE)

- S: Comisión Nacional Bancaria
N: [autoridad gubernamental supervisora; controla todas las instituciones de crédito en el país]
E: National Banking Commission
F: Commission nationale bancaire
- S: Comisión Nacional de Derechos Humanos (CNDH)
N: [tiene rango constitucional y actúa como Ombudsman]
E: National Human Rights Commission (CNDH)
L: [constitutional rank and ombudsman-like character]
F: Commission nationale des droits de l'homme (CNDH)
M: [a le rang d'organe constitutionnel et agit en tant que médiateur]
- S: Comisión Nacional de Energía Nuclear (CNEN)
E: National Nuclear Energy Commission (CNEN)
F: Commission nationale de l'énergie nucléaire (CNEN)
- S: Comisión Nacional de Inversiones Extranjeras (CNIE)
E: National Foreign Investments Commission (CNIE)
F: Commission nationale des investissements étrangers (CNIE)
- S: Comisión Nacional de la Caña de Azúcar (CNCA)
E: National Sugar Cane Commission (CNCA)
F: Commission nationale de la canne à sucre (CNCA)
- S: Comisión Nacional de Precios
E: National Prices Commission
F: Commission nationale des prix
-
- S: Comisión Nacional de Salarios Mínimos
E: National Minimum Wage Commission
F: Commission nationale des salaires minimums
- S: Comisión Nacional de Valores
E: National Stocks and Bonds Commission
F: Commission nationale des titres
- S: Comisión Preparatoria para la Desnuclearización de América Latina (COPREDAL)
E: Preparatory Commission for the Denuclearization of Latin America (COPREDAL)
F: Commission préparatoire pour la dénucléarisation de l'Amérique latine (COPREDAL)

- S: Comité Central Coordinador de Programas para el Mejoramiento Ambiental (CCCPMA)
E: Central Coordinating Committee for Environmental Improvement Programmes (CCCPMA)
F: Comité central de coordination des programmes d'amélioration de l'environnement (CCCPMA)
- S: Comité de Acción Cultural (CAC)
E: Cultural Activities Committee (CAC)
F: Comité d'action culturelle (CAC)
- S: Comité Permanente Interamericano de Seguridad Social (CPISS)
E: Inter-American Standing Committee on Social Security (CPISS)
F: Comité permanent interaméricain de la sécurité sociale (CPISS)
- S: CONACYT
N: [véase: Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología]
- S: CONAPO
N: [véase: Consejo Nacional de Población]
- S: CONASIDA
N: [véase: Consejo Nacional de Prevención y Control del SIDA]
- S: CONAZA
N: [véase: Comisión de las Zonas Áridas]
- S: CONCAMIN
N: [véase: Confederación de Cámaras Industriales]
- S: CONCANACO
N: [véase: Confederación de Cámaras Nacionales de Comercio]
- S: Confederación de Cámaras Industriales (CONCAMIN)
E: Confederation of Chambers of Industry (CONCAMIN)
F: Confédération des chambres d'industrie (CONCAMIN)
- S: Confederación de Cámaras Nacionales de Comercio (CONCANACO)
E: Confederation of National Chambers of Commerce (CONCANACO)
F: Confédération des chambres nationales de commerce (CONCANACO)
- S: Confederación de Trabajadores de América Latina (CTAL)
E: Confederation of Latin American Workers (CTAL)
F: Confédération des travailleurs de l'Amérique latine (CTAL)
- S: Confederación de Trabajadores de México (CTM)
E: Confederation of Mexican Workers (CTM)
F: Confédération des travailleurs mexicains (CTM)

- S: Confederación Patronal de la República Mexicana
E: Employers' Confederation of the Mexican Republic
F: Confédération patronale de la République mexicaine
- S: Confederación Revolucionaria de Obreros y Campesinos (CROC)
E: Revolutionary Confederation of Workers and Peasants (CROC)
F: Confédération révolutionnaire des ouvriers et paysans (CROC)
- S: Congreso de la Unión
N: [poder legislativo; comprende el Senado y la Cámara Federal de Diputados]
E: Congress of the Union
F: Congrès de l'Union
- S: CONPES
N: [véase: Coordinación Nacional para la Planeación de la Educación Superior]
- S: Consejo de Recursos Naturales no Renovables (CRNNR)
E: Non-Renewable Natural Resources Council (CRNNR)
F: Conseil des ressources naturelles non renouvelables (CRNNR)
- S: Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT)
E: National Council on Science and Technology (CONACYT)
F: Conseil national de la science et de la technique (CONACYT)
- S: Consejo Nacional de Población (CONAPO)
E: National Population Council (CONAPO)
F: Conseil national de la population (CONAPO)
- S: Consejo Nacional de Prevención y Control del SIDA (CONASIDA)
E: National AIDS Prevention and Control Board (CONASIDA)
F: Conseil national de prévention et de lutte contre le SIDA (CONASIDA)
- S: Consejo Nacional de Recursos Minerales
E: National Natural Resources Council
F: Conseil national des ressources minières
- S: Consejo Nacional de Turismo (CNT)
E: National Council of Tourism (CNT)
F: Conseil national du tourisme (CNT)
- S: Convenio Unico de Desarrollo
N: [instrumento de planeación del Sector Público]
E: Sole Development Agreement
F: Accord unique de développement

S: Coordinación Nacional para la Planeación de la Educación Superior (CONPES)
E: National Coordination for Higher Education Planning (CONPES)
F: Coordination nationale pour la planification de l'enseignement supérieur (CONPES)

S: COPREDAL
N: [véase: Comisión Preparatoria para la Desnuclearización de América Latina]

S: Cora
N: [grupo étnico de los indígenas mexicanos; lengua indígena]
E: Cora
F: Cora

S: CORA
N: [véase: Centro de Orientación para Adultos Jóvenes]

S: CPISS
N: [véase: Comité Permanente Interamericano de Seguridad Social]

S: CREALC
N: [véase: Centro Regional para América Latina y el Caribe]

S: CRNNR
N: [véase: Consejo de Recursos Naturales no Renovables]

S: CROC
N: [véase: Confederación Revolucionaria de Obreros y Campesinos]

S: CTAL
N: [véase: Confederación de Trabajadores de América Latina]

S: CTM
N: [véase: Confederación de Trabajadores de México]

S: Cuicateco
N: [grupo étnico de los indígenas mexicanos; lengua indígena]
E: Cuicateco
F: Cuicatèque

D

- S: DDF
N: [véase: Departamento del Distrito Federal]
- S: Declaración de la Selva de Lacandona
N: [Declaración por medio de la cual se identificó el Ejército Zapatista de Liberación Nacional a raíz de la rebelión de los campesinos indígenas del Estado sureño de Chiapas]
E: Declaration of the Lacandona Jungle
F: Déclaration de la forêt de Lacandona
- S: Departamento del Distrito Federal (DDF)
E: Federal District Department (DDF)
F: Département du District fédéral (DDF)
- S: DIF
N: [véase: Sistema Nacional para el Desarrollo Integral de la Familia]
- S: Dirección General de Prevención y Readaptación Social [Secretaría de Gobernación]
E: General Directorate for Prevention and Social Rehabilitation [Ministry of the Interior]
F: Direction générale de la prévention et de la réinsertion sociale [du Ministère de l'intérieur]

E

- S: ECO
N: [véase: Centro Panamericano de Ecología Humana y Salud]
- S: Ejército Zapatista de Liberación Nacional (EZLN)
N: [Rebelión armada de campesinos indígenas en el Estado sureño de Chiapas producida el 1 de enero de 1994. Los rebeldes presentaron en aquella ocasión una serie de demandas exigiendo al gobierno, entre otras cosas, cambios económicos y sociales en la región. A pesar de haberse firmado un acuerdo preliminar entre las partes, el problema no se ha solucionado aún definitivamente]
E: National Liberation Zapatista Army (EZLN)
F: Armée zapatiste de libération nationale (AZLN)
- S: ENA
N: [véase: Escuela Nacional de Agronomía]

- S: ENCB
N: [véase: Escuela Nacional de Ciencias Biológicas]
- S: Escuela Nacional de Agronomía (ENA)
E: National School of Agronomy (ENA)
F: Ecole nationale d'agronomie (ENA)
- S: Escuela Nacional de Ciencias Biológicas (ENCB)
E: National School of Biological Sciences (ENCB)
F: Ecole nationale des sciences biologiques (ENCB)
- S: Escuela Superior de Física y Matemáticas (ESFM)
E: Higher School of Physics and Mathematics (ESFM)
F: Ecole supérieure de physique et de mathématiques (ESFM)
- S: Escuela Superior de Medicina Rural (ESMR)
E: Higher School of Rural Medicine (ESMR)
F: Ecole supérieure de médecine rurale (ESMR)
- S: ESFM
N: [véase: Escuela Superior de Física y Matemáticas]
- S: ESMR
N: [véase: Escuela Superior de Medicina Rural]
- S: EZLN
N: [véase: Ejército Zapatista de Liberación Nacional]

F

- S: FEDEMOA
N: [véase: Federación Mexicana de Organizaciones Agrícolas]
- S: Federación de Sindicatos de Trabajadores al Servicio del Estado (FSTSE)
E: Federation of Unions of Government Workers (FSTSE)
F: Fédération des syndicats de fonctionnaires (FSTSE)
- S: Federación Interamericana del Algodón (FIDAL)
E: Inter-American Cotton Federation (FIDAL)
F: Fédération interaméricaine du coton (FIDAL)
- S: Federación Latinoamericana de Periodistas (FELAP)
E: Latin American Federation of Journalists (FELAP)
F: Fédération latinoaméricaine de journalistes (FELAP)

- S: Federación Mexicana de Organizaciones Agrícolas (FEDEMOA)
E: Mexican Federation of Agricultural Organizations (FEDEMOA)
F: Fédération mexicaine des organisations agricoles (FEDEMOA)
- S: Federación Nacional de Sindicatos Independientes
E: National Federation of Independent Trade Unions
F: Fédération nationale des syndicats indépendants
- S: FEFA
N: [véase: Fondo Especial de Financiamiento Agropecuario]
- S: FELAP
N: [véase: Federación Latinoamericana de Periodistas]
- S: FIDAL
N: [véase: Federación Interamericana del Algodón]
- S: FOGA
N: [véase: Fondo de Garantía y Apoyo a los Créditos y la Vivienda]
- S: FOGAIN
N: [véase: Fondo de Garantía y Fomento a la Industria Mediana y Pequeña]
- S: FOMIN
N: [véase: Fondo Nacional de Fomento Industrial]
- S: FONATUR
N: [véase: Fondo Nacional de Fomento al Turismo]
-
- S: Fondo de Garantía y Apoyo a los Créditos y la Vivienda (FOGA)
E: Housing and Loans Guarantee and Support Fund (FOGA)
F: Fonds de garantie et de soutien pour le crédit et le logement (FOGA)
- S: Fondo de Garantía y Fomento a la Industria Mediana y Pequeña (FOGAIN)
E: Guarantee and Development Fund for Small and Medium-sized Industries (FOGAIN)
F: Fonds de garantie et de promotion des petites et moyennes entreprises (FOGAIN)
- S: Fondo Especial de Financiamiento Agropecuario (FEFA)
E: Special Fund for Agricultural Financing (FEFA)
F: Fonds spécial de financement agricole (FEFA)
- S: Fondo Nacional de Fomento al Turismo (FONATUR)
N: [financia y fomenta el desarrollo del turismo]
E: National Fund for the Promotion of Tourism (FONATUR)
F: Fonds national pour la promotion du tourisme (FONATUR)

- S: Fondo Nacional de Fomento Industrial (FOMIN)
E: National Industrial Development Fund (FOMIN)
F: Fonds national de développement industriel (FOMIN)
- S: FSTSE
N: [véase: Federación de Sindicatos de Trabajadores al Servicio del Estado]
- S: Fundación de la Villa Rica de la Vera Cruz
N: [primer asentamiento de Europeos en México]
E: Villa Rica de la Vera Cruz Foundation
F: Fondation de la Villa Rica de la Vera Cruz
M: [premier établissement européen au Mexique]

G

- S: GEPLACEA
N: [véase: Grupo de Países Latinoamericanos y del Caribe Exportadores de Azúcar]
- S: Grupo Contadora
N: [los países miembros fundadores fueron : Colombia, México, Panamá y Venezuela]
E: Contadora Group
F: Groupe de Contadora
- S: Grupo de Alto Nivel en Ciencia y Tecnología del G-3 (Colombia, México y Venezuela)
E: High-level Group on Science and Technology of the G-3 (Colombia, Mexico and Venezuela)
F: Groupe de haut niveau en matière de science et technologie du Groupe des Trois (Colombie, Mexique et Venezuela)
- S: Grupo de Países Latinoamericanos y del Caribe Exportadores de Azúcar (GEPLACEA)
E: Group of Latin American and Caribbean Sugar Exporting Countries (GEPLACEA)
F: Groupe des pays latinoaméricains et des Caraïbes exportateurs de sucre (GEPLACEA)
- S: Grupo G-3
N: [Colombia, México y Venezuela]
E: G-3 Group
F: Groupe des Trois

S: Guarijio
N: [grupo étnico de los indígenas mexicanos; lengua indígena]
E: Guarijio
F: Guarijio

H

S: Huasteco
N: [grupo étnico de los indígenas mexicanos; lengua indígena]
E: Huasteco
F: Huastèque

S: Huave
N: [grupo étnico de los indígenas mexicanos; lengua indígena]
E: Huave
F: Huave

S: Huichol
N: [grupo étnico de los indígenas mexicanos; lengua indígena]
E: Huichol
F: Huichol

I

S: IAP
N: [véase: Instituto de Administración Pública]

S: IEPES
N: [véase: Instituto de Estudios Políticos, Económicos y Sociales]

S: IIAI
N: [véase: Instituto Interamericano de Asuntos Indígenas]

S: IICLA
N: [véase: Instituto de Investigaciones Culturales Latinoamericanas]

S: IIESES
N: [véase: Instituto de Investigaciones y Estudios Superiores Económicos y Sociales]

S: III
N: [véase: 1. Instituto de Investigaciones Industriales;
2. Instituto Indigenista Interamericano]

S: IIZD

N: [véase: Instituto de Investigaciones de Zonas Desérticas]

S: ILET

N: [véase: Instituto Latinoamericano de Estudios Transnacionales]

S: ILSE

N: [véase: Instituto de Investigaciones Sociales y Económicas]

S: IMAN

N: [véase: Institución Mexicana de Asistencia a la Niñez]

S: IMCE

N: [véase: Instituto Mexicano de Comercio Exterior]

S: IMERNAR

N: [véase: Instituto Mexicano de Recursos Naturales Renovables]

S: IMES

N: [véase: Instituto Mexicano de Estudios Sociales]

S: IMETA

N: [véase: Instituto Mexicano de Tecnologías Apropriadas]

S: IMIE

N: [véase: Instituto Mexicano de Investigaciones Económicas]

S: IMIT

N: [véase: Instituto Mexicano de Investigaciones Tecnológicas]

S: IMP

N: [véase: Instituto Mexicano del Petróleo]

S: IMRED

N: [véase: Instituto Matías Romero de Estudios Diplomáticos]

S: IMSS

N: [véase: Instituto Mexicano de Seguridad Social]

S: INAH

N: [véase: Instituto Nacional de Antropología e Historia]

S: INAP

N: [véase: Instituto Nacional de Administración Pública]

S: INASOL

N: [véase: Instituto Nacional de Solidaridad]

- S: INCO
N: [véase: Instituto Nacional del Consumidor]
- S: INDECO
N: [véase: Instituto Nacional para el Desarrollo de la Comunidad Rural y la Vivienda Popular]
- S: INEN
N: [véase: Instituto Nacional de Energía Nuclear]
- S: INI
N: [véase: Instituto Nacional Indigenista]
- S: INIA
N: [véase: Instituto Nacional de Investigaciones Agrícolas]
- S: INIC
N: [véase: Instituto Nacional de la Investigación Científica]
- S: INIFAP
N: [véase: Instituto Nacional de Investigaciones Forestales y Agropecuarias]
-
- S: ININ
N: [véase: Instituto Nacional de Investigaciones Nucleares]
- S: INPI
N: [véase: Instituto Nacional de Protección a la Infancia]
-
- S: Institución Mexicana de Asistencia a la Niñez (IMAN)
E: Mexican Child Welfare Institution (IMAN)
F: Institution mexicaine d'aide sociale à l'enfance (IMAN)
- S: Instituto de Administración Pública (IAP)
E: Public Administration Institute (IAP)
F: Institut d'administration publique (IAP)
- S: Instituto de Estudios Políticos, Económicos y Sociales (IEPES)
E: Political, Economic and Social Studies Institute (IEPES)
F: Institut d'études politiques, économiques et sociales (IEPES)
- S: Instituto de Investigaciones Culturales Latinoamericanas (IICLA)
E: Latin American Cultural Research Institute (IICLA)
F: Institut de recherche sur les cultures d'Amérique latine (IICLA)
- S: Instituto de Investigaciones de Zonas Desérticas (IIZD)
E: Arid Zone Research Institute (IIZD)
F: Institut de recherche sur les zones désertiques (IIZD)

- S: Instituto de Investigaciones Industriales (III)
E: Industrial Research Institute (III)
F: Institut de la recherche industrielle (III)
- S: Instituto de Investigaciones Sociales y Económicas (ILSE)
E: Social and Economic Research Institute (ILSE)
F: Institut de la recherche sociale et économique (ILSE)
- S: Instituto de Investigaciones y Estudios Superiores Económicos y Sociales (IIESES)
E: Social and Economic Higher Studies and Research Institute (IIESES)
F: Institut de recherche et d'études supérieures dans les domaines économique et social (IIESES)
- S: Instituto de Seguridad y Servicios Sociales de los Trabajadores del Estado (ISSSTE)
E: Welfare and Social Services Institute for State Employees (ISSSTE)
F: Institut de sécurité sociale et des services sociaux des employés de l'Etat (ISSSTE)
- S: Instituto Indigenista Interamericano (III)
E: Inter-American Indigenous Institute (IAII)
F: Institut interaméricain des autochtones (IIA)
- S: Instituto Interamericano de Asuntos Indígenas (IIAI)
E: Latin American Indigenous Affairs Institute (IIAI)
F: Institut interaméricain pour les questions intéressant les autochtones (IIAI)
- S: Instituto Latinoamericano de Estudios Transnacionales (ILET)
E: Latin American Institute for Transnational Studies (ILET)
F: Institut latinoaméricain d'études transnationales (ILET)
- S: Instituto Matías Romero de Estudios Diplomáticos (IMRED)
E: Matías Romero Institute for Diplomatic Studies (IMRED)
F: Institut d'études diplomatiques Matías Romero (IMRED)
- S: Instituto Mexicano de Comercio Exterior (IMCE)
E: Mexican Foreign Trade Institute (IMCE)
F: Institut mexicain du commerce extérieur (IMCE)
- S: Instituto Mexicano de Estudios Sociales (IMES)
E: Mexican Social Studies Institute (IMES)
F: Institut mexicain d'études sociales (IMES)
- S: Instituto Mexicano de Investigaciones Económicas (IMIE)
E: Mexican Economic Research Institute (IMIE)
F: Institut mexicain de recherche en économie (IMIE)

- S: Instituto Mexicano de Investigaciones Tecnológicas (IMIT)
E: Mexican Technological Research Institute (IMIT)
F: Institut mexicain de recherche technologique (IMIT)
- S: Instituto Mexicano de Recursos Naturales Renovables (IMERNAR)
E: Mexican Renewable Natural Resources Institute (IMERNAR)
F: Institut mexicain des ressources naturelles renouvelables (IMERNAR)
- S: Instituto Mexicano de Seguridad Social (IMSS)
E: Mexican Social Security Institute (IMSS)
F: Institut mexicain de la sécurité sociale (IMSS)
- S: Instituto Mexicano de Tecnologías Apropriadas (IMETA)
E: Mexican Appropriate Technologies Institute (IMETA)
F: Institut mexicain des technologies appropriées (IMETA)
- S: Instituto Mexicano del Petróleo (IMP)
E: Mexican Petroleum Institute (IMP)
F: Institut mexicain du pétrole (IMP)
- S: Instituto Nacional de Administración Pública (INAP)
E: National Public Administration Institute (INAP)
F: Institut national d'administration publique (INAP)
- S: Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH)
E: National Institute of Anthropology and History (INAH)
F: Institut national d'anthropologie et d'histoire (INAH)
- S: Instituto Nacional de Energía Nuclear (INEN)
E: National Nuclear Energy Institute (INEN)
F: Institut national de l'énergie nucléaire (INEN)
- S: Instituto Nacional de Investigaciones Agrícolas (INIA)
E: National Institute for Agricultural Research (INIA)
F: Institut national de la recherche agricole (INIA)
- S: Instituto Nacional de Investigaciones Forestales y Agropecuarias (INIFAP)
E: National Forestry and Agriculture Research Institute (INIFAP)
F: Institut national de la recherche forestière et agricole (INIFAP)
- S: Instituto Nacional de Investigaciones Nucleares (ININ)
E: National Nuclear Research Institute (ININ)
F: Institut national de la recherche nucléaire (ININ)
- S: Instituto Nacional de la Investigación Científica (INIC)
E: National Scientific Research Institute (INIC)
F: Institut national de la recherche scientifique (INIC)

- S: Instituto Nacional de la Vivienda (INV)
E: National Housing Institute (INV)
F: Institut national du logement (INV)
- S: Instituto Nacional de Pesca
E: National Fisheries Institute
F: Institut national de la pêche
- S: Instituto Nacional de Protección a la Infancia (INPI)
E: National Child Protection Institute (INPI)
F: Institut national de protection de l'enfance (INPI)
- S: Instituto Nacional de Solidaridad (INASOL)
E: National Solidarity Institute (INASOL)
F: Institut national de la solidarité (INASOL)
- S: Instituto Nacional del Consumidor (INCO)
E: National Consumer Protection Institute (INCO)
F: Institut national pour la protection des consommateurs (INCO)
- S: Instituto Nacional Indigenista (INI)
E: National Indigenous Institute (INI)
F: Institut national des autochtones (INI)
- S: Instituto Nacional para el Combate del Narcotráfico
N: [creado en 1993 para combatir la violencia relacionada con la droga]
E: National Institute to Combat Drug Trafficking
F: Institut national de lutte contre le trafic des stupéfiants
-
- S: Instituto Nacional para el Desarrollo de la Comunidad Rural y la Vivienda Popular (INDECO)
E: National Rural Community and Low-Cost Housing Institute (INDECO)
F: Institut national pour le développement des collectivités rurales et de l'habitat social (INDECO)
- S: INV
N: [véase: Instituto Nacional de la Vivienda]
- S: ISSSTE
N: [véase: Instituto de Seguridad y Servicios Sociales de los Trabajadores del Estado]
- S: Ixcateco
N: [grupo étnico de los indígenas mexicanos]
E: Ixcateco
F: Ixcatèque

J

- S: juicio de amparo
N: [máxima instancia que la Constitución mexicana concede a todas las personas que se encuentran en territorio nacional]
E: action for amparo
F: recours en amparo
- S: Juzgado de Distrito
N: [poder judicial federal]
E: District Court
L: [part of the federal judiciary]
F: tribunal de district
M: [pouvoir judiciaire fédéral]

K

- S: Kakchiquel
N: [grupo étnico de los indígenas mexicanos; lengua indígena]
E: Kakchiquel
F: Kakchiquel [on trouve aussi : Kakchikel; cakchiquel]
- S: Kumiai
N: [grupo étnico de los indígenas mexicanos; lengua indígena]
E: Kumiai
F: Kumiai

L

- S: Ley Orgánica de la Comisión Nacional de Derechos Humanos
N: [entró en vigor el 30 de junio de 1992]
E: National Human Rights Commission Organization Act
L: [entered into force on 30 June 1992]
F: Loi organique de la Commission nationale des droits de l'homme
M: [entrée en vigueur le 30 juin 1992]

M

- S: Mame
N: [grupo étnico de los indígenas mexicanos; lengua indígena]
E: Mame
F: Mame
- S: maquiladoras
N: [fábricas de ensamblaje establecidas en las fronteras del país a causa del bajo costo de la mano de obra]
E: in-bond factories
F: usines de montage en sous-traitance
- S: Matlazinca
N: [grupo étnico de los indígenas mexicanos]
E: Matlazinca
F: Matlazinca
- S: Maya
N: [importante civilización mexicana que se desarrolló a partir del siglo IV de nuestra era en México, Guatemala y Honduras; lengua indígena]
E: Maya
F: maya
- S: Maya-Yucateca
N: [lengua indígena hablada por 700 000 personas]
E: Maya-Yucateca
F: maya-yucatèque
- S: Mayo
N: [grupo étnico de los indígenas mexicanos; lengua indígena]
E: Mayo
F: Mayo
- S: Mazahua
N: [grupo étnico de los indígenas mexicanos; lengua indígena]
E: Mazahua
F: Mazahua
- S: Mazateco
N: [grupo étnico de los indígenas mexicanos; lengua indígena]
E: Mazateco
F: Mazatèque

- S: Mesoamérica
N: [región geográfica a la cual perteneció México siglos después de comenzar a poblarse]
E: Mesoamerica
F: Méso-Amérique; Amérique moyenne
- S: Mexica [llamada también: Azteca]
N: [importante civilización mexicana que se desarrolló a partir del siglo III y de la cual tomó su nombre la actual ciudad de México]
E: Mexica
F: mexica; aztèque
- S: Ministerio público
E: Public Prosecutor's Office
F: Service du Procureur général
- S: Mixe
N: [grupo étnico de los indígenas mexicanos; lengua indígena]
E: Mixe
F: Mixe
- S: Mixteco
N: [grupo étnico de los indígenas mexicanos; lengua indígena]
E: Mixteco
F: Mixtèque

N

- S: NADBANK
N: [véase: Banco Norteamericano de Desarrollo]
- S: Nahua
N: [grupo étnico de los indígenas mexicanos]
E: Nahua
F: Nahua
- S: Nahuatl
N: [grupo étnico de los indígenas mexicanos; lengua indígena predominante en México]
E: Nahuatl
F: Nahuatl

O

- S: Olmeca
N: [importante civilización mexicana que se desarrolló a partir del siglo III A.C. en el Golfo de Veracruz]
E: Olmec
F: olmèque
- S: OPANAL
N: [véase: Organismo para la Proscripción de las Armas Nucleares en la América Latina]
- S: Organismo para la Proscripción de las Armas Nucleares en la América Latina (OPANAL)
E: Agency for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America (OPANAL)
F: Organisme pour l'interdiction des armes nucléaires en Amérique latine (OPANAL)
- S: Otomí
N: [grupo étnico de los indígenas mexicanos; lengua indígena]
E: Otomí
F: Otomi

P

- S: Pacto de Estabilidad y Crecimiento Económico
N: [establecido para controlar la inflación; inicialmente llamado: Pacto de solidaridad económica]
E: Pact for Economic Stability and Growth
F: Pacte de stabilité et de croissance économique
- S: Pai-Pai
N: [grupo étnico de los indígenas mexicanos; lengua indígena]
E: Pai-Pai
F: Pai-Pai
- S: Pame
N: [grupo étnico de los indígenas mexicanos; lengua indígena]
E: Pame
F: Pame
- S: PAN
N: [véase: Partido Acción Nacional]

S: Papago
N: [grupo étnico de los indígenas mexicanos]
E: Papago
F: Papago

S: PARM
N: [véase: Partido Auténtico de la Revolución Mexicana]

S: Partido Acción Nacional (PAN)
N: [partido político mexicano con registro definitivo]
E: National Action Party (PAN)
L: [fully registered political party]
F: Parti d'action nationale (PAN)
M: [parti politique à statut légal permanent]

S: Partido Auténtico de la Revolución Mexicana (PARM)
N: [partido político mexicano con registro definitivo]
E: Authentic Party of the Mexican Revolution (PARM)
L: [fully registered political party]
F: Parti authentique de la révolution mexicaine (PARM)
M: [parti politique à statut légal permanent]

S: Partido de la Revolución Democrática (PRD)
N: [partido político mexicano con registro definitivo]
E: Democratic Revolution Party (PRD)
L: [fully registered political party]
F: Parti de la révolution démocratique (PRD)
M: [parti politique à statut légal permanent]

S: Partido del Frente Cardenista de Reconstrucción Nacional (PFCRN)
N: [partido político mexicano con registro definitivo]
E: Cardenista Front for National Reconstruction Party (PFCRN)
L: [fully registered political party]
F: Parti du front cardeniste de reconstruction nationale (PFCRN)
M: [parti politique à statut légal permanent]

S: Partido del Trabajo
N: [partido político mexicano con registro condicionado]
E: Labour Party
L: [conditionally registered political party]
F: Parti du travail
M: [parti politique à statut légal provisoire]

S: Partido Demócrata Mexicano
N: [partido político mexicano con registro condicionado]
E: Mexican Democratic Party
L: [conditionally registered political party]
F: Parti démocrate mexicain
M: [parti politique à statut légal provisoire]

S: Partido Popular Socialista (PPS)
N: [partido político mexicano con registro definitivo]
E: Socialist People's Party (PPS)
L: [fully registered political party]
F: Parti populaire socialiste (PPS)
M: [parti politique à statut légal permanent]

S: Partido Revolucionario de los Trabajadores
N: [partido político mexicano con registro definitivo]
E: Workers Revolutionary Party
L: [conditionally registered political party]
F: Parti révolutionnaire des travailleurs
M: [parti politique à statut légal provisoire]

S: Partido Revolucionario Institucional (PRI)
N: [partido político mexicano con registro definitivo]
E: Institutional Revolutionary Party (PRI)
L: [fully registered political party]
F: Parti révolutionnaire institutionnel (PRI)
M: [parti politique à statut légal permanent]

S: Partido Verde Ecologista Mexicano
E: Mexican Environmental Green Party
L: [conditionally registered political party]
F: Parti vert écologique mexicain
M: [parti politique à statut légal provisoire]

S: PECA
N: [véase: Programa de Estudios Centroamericanos]

S: PEMEX
N: [véase: Petróleos Mexicanos]

S: Petróleos Mexicanos (PEMEX)
N: [Agencia gubernamental para la explotación de los recursos petroleros mexicanos]
E: Mexican Petroleum Agency (PEMEX)
F: Organisme mexicain du pétrole (PEMEX)

S: PFCRN
N: [véase: Partido del Frente Cardenista de Reconstrucción Nacional]

- S: Pima
N: [grupo étnico de los indígenas mexicanos; lengua indígena]
E: Pima
F: Pima
- S: Plan de Desarrollo Agrícola (PROCAMPO)
E: Agricultural Development Plan (PROCAMPO)
F: Plan de développement de l'agriculture (PROCAMPO)
- S: Plan Nacional de Desarrollo
N: [plan de austeridad para enfrentar los problemas económicos]
E: National Development Plan
L: [austerity plan to tackle economic problems]
F: Plan national de développement
M: [plan d'austérité pour faire face aux problèmes économiques]
- S: Popoloca
N: [grupo étnico de los indígenas mexicanos; lengua indígena]
E: Popoloca
F: Popoloca
- S: Popoluca
N: [grupo étnico de los indígenas mexicanos; lengua indígena]
E: Popoluca
F: Popoluque
- S: PPS
N: [véase: Partido Popular Socialista]
-
- S: PRD
N: [véase: Partido de la Revolución Democrática]
- S: PRI
N: [véase: Partido Revolucionario Institucional]
- S: PROCAMPO
N: [véase: Plan de Desarrollo Agrícola]
- S: Procuraduría de Justicia de los Estados de la República
N: [poder judicial federal]
E: Office of the Government Procurator of the States of the Republic
L: [part of the federal judiciary]
F: Procurature de justice des Etats de la République
M: [pouvoir judiciaire fédéral]

- S: Procuraduría General de Justicia del Distrito Federal
N: [poder judicial federal]
E: Office of the Government Procurator of the Federal District
L: [part of the federal judiciary]
F: Procurature générale de justice du District fédéral
M: [pouvoir judiciaire fédéral]
- S: Procuraduría General de la República
N: [poder judicial federal]
E: Office of the Attorney-General of the Republic
L: [part of the federal judiciary]
F: Procurature générale de la République
M: [pouvoir judiciaire fédéral]
- S: Procuraduría para la Defensa del Indígena
N: [organismo responsable de salvaguardar, promover y supervisar la eficaz administración de justicia en materia indígena]
E: Agency for the Defence of Indigenous Persons
F: Procurature de défense des autochtones
- S: Programa "Lluvia, Tequio y Alimentos"
N: [programa de la región mixteca, por medio del cual se incrementaron las becas alimenticias a los jóvenes y niños indígenas]
E: "Rain, Work and Food" Programme
F: Programme "pluie, travail et vivres"
- S: Programa de Estudios Centroamericanos (PECA)
E: Central American Studies Programme (PECA)
F: Programme d'études sur l'Amérique centrale (PECA)
- S: Programa Inmediato de Reordenación Económica
N: [plan de austeridad para enfrentar los problemas económicos]
E: Immediate Economic Restructuring Programme
L: [austerity plan to tackle economic problems]
F: Programme d'urgence pour le réaménagement de l'économie
M: [plan d'austérité pour faire face aux problèmes économiques]
- S: Programa Nacional de Solidaridad (PRONASA)
N: [Programa para combatir la pobreza. Proporcionó fondos para la agricultura, educación, agua potable, electricidad, distribución de alimentos e infraestructura básica en todo el país]
E: National Solidarity Programme (PRONASA)
F: Programme national de solidarité (PRONASA)
- S: PRONASA
N: [véase: Programa Nacional de Solidaridad]

S: Purépecha
N: [grupo étnico de los indígenas mexicanos; lengua indígena]
E: Purepecha
F: Purepecha

R

S: Raramuri
N: [grupo étnico de los indígenas mexicanos]
E: Raramuri
F: Raramuri

S

S: SECOFI
N: [véase: Secretaría de Comercio y Fomento Industrial]

S: Secretaría de Comercio y Fomento Industrial (SECOFI)
E: Office of the Secretary of Trade and Industrial Development (SECOFI)
F: Secrétariat d'Etat chargé du commerce et du développement industriel (SECOFI)

S: Secretaría de Gobernación
E: Ministry of the Interior
F: Ministère de l'intérieur

S: Seri
N: [grupo étnico de los indígenas mexicanos; lengua indígena]
E: Seri
F: Seri

S: Sindicato Industrial de Trabajadores Mineros, Metalúrgicos y similares de la República mexicana
E: Industrial Union of Mine, Metallurgical and Related Workers of the Republic of Mexico
F: Syndicat industriel des travailleurs des mines, de la métallurgie et des secteurs apparentés de la République mexicaine

S: Sistema Nacional para el Desarrollo Integral de la Familia (DIF)
E: National Scheme for Comprehensive Family Development (DIF)
F: Système national pour le développement intégral de la famille (DIF)

S: SMHN
N: [véase: Sociedad Mexicana de Historia Natural]

- S: SNASA
N: [véase: Sociedad Nacional de Agricultura]
- S: Sociedad Mexicana de Historia Natural (SMHN)
E: Mexican Society of Natural History (SMHN)
F: Société mexicaine d'histoire naturelle (SMHN)
- S: Sociedad Mexicana para la Industria y el Comercio (SOMINC)
E: Mexican Industry and Commerce Society (SOMINC)
F: Société mexicaine pour l'industrie et le commerce (SOMINC)
- S: Sociedad Nacional de Agricultura, Sociedad Anónima (SNASA)
E: National Agricultural Society (SNASA)
F: Société nationale d'agriculture (société anonyme) (SNASA)
- S: SOMINC
N: [véase: Sociedad Mexicana para la Industria y el Comercio]
- S: Suprema Corte de Justicia
N: [poder judicial federal]
E: Supreme Court of Justice
L: [part of the federal judiciary]
F: Cour suprême de justice
M: [pouvoir judiciaire fédéral]

T

- S: Tarahumara
N: [grupo étnico de los indígenas mexicanos; lengua indígena]
E: Tarahumara
F: Tarahumara
- S: Tepehua
N: [grupo étnico de los indígenas mexicanos; lengua indígena]
E: Tepehua
F: Tepehua
- S: Tepehuano
N: [grupo étnico de los indígenas mexicanos; lengua indígena]
E: Tepehuan
F: Tepehuano

- S: Tlapaneco
N: [grupo étnico de los indígenas mexicanos; lengua indígena]
E: Tlapanec
F: Tlapanèque
- S: TLC
N: [véase: Tratado de Libre Comercio de América del Norte]
- S: Tojolabal
N: [grupo étnico de los indígenas mexicanos; lengua indígena]
E: Tojolabal
F: Tojolabal
- S: Tolteca
N: [civilización mexicana aparecida en Tula, Teotihuacán en el siglo III de nuestra era]
E: Toltec
F: toltèque
- S: Totonaco
N: [grupo étnico de los indígenas mexicanos; lengua indígena]
E: Totonac
F: Tonaque
- S: Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLC)
N: [el texto final del Tratado fué firmado por Canadá, México y los Estados Unidos el 17 de diciembre de 1992; entró en vigor el 1 de enero de 1994]
E: North American Free Trade Agreement (NAFTA)
F: Accord de libre-échange nord-américain (ALENA)
- S: Triqui
N: [grupo étnico de los indígenas mexicanos; lengua indígena]
E: Triqui
F: Triqui
- S: Tzeltal
N: [grupo étnico de los indígenas mexicanos; lengua indígena]
E: Tzeltal
F: Tzeltal
- S: Tzotzil
N: [grupo étnico de los indígenas mexicanos; lengua indígena]
E: Tzotzil
F: Tzotzil

U

- S: UAEM
N: [véase: Universidad Autónoma del Estado de México]
- S: UGOCM
N: [véase: Unión General de Obreros y Campesinos de México]
- S: Unión General de Obreros y Campesinos de México (UGOCM)
E: General Union of Workers and Peasants of Mexico (UGOCM)
F: Union générale des travailleurs et paysans du Mexique (UGOCM)
- S: Universidad Autónoma del Estado de México (UAEM)
E: Autonomous University of the State of Mexico (UAEM)
F: Université autonome de l'Etat mexicain (UAEM)

Y

- S: Yaqui
N: [grupo étnico de los indígenas mexicanos; lengua indígena]
E: Yaqui
F: Yaqui

Z

- S: Zapoteca
N: [importante civilización mexicana que se desarrolló a partir del siglo III de nuestra era en Monte Albán, Mitla]
E: Zapotec
F: zapotèque
- S: Zapoteco
N: [grupo étnico de los indígenas mexicanos; lengua indígena]
E: Zapotec
F: Zapotèque
- S: Zoque
N: [grupo étnico de los indígenas mexicanos; lengua indígena]
E: Zoque
F: Zoque